

U w a g a. Dla lat 2000 i 2001 prezentowana liczba ludności zbilansowana została w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 i różni się od publikowanej w poprzedniej edycji Rocznika. Została ona również wykorzystana do ponownego przeliczenia wskaźników dla tych lat, które mogły ulec zmianie.

*N o t e.* For the years 2000 and 2001 presented number of population was balanced on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 and is differ from published in the previous edition of the Yearbook. This number of population was used to re-calculating indicators for those years, that could changed.

## II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO

### GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdańsk	
						Trójmiasto = = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
POWIERZCHNIA. LUDNOŚĆ AREA. POPULATION							
Powierzchnia <sup>a</sup> w km <sup>2</sup> .....	2000	136	17	415	18293	63,1	1,4
Area <sup>a</sup> in km <sup>2</sup> .....	2005	136	17	415	18293	63,1	1,4
	<b>2006</b>	<b>135</b>	<b>17</b>	<b>418</b>	<b>18314</b>	<b>63,6</b>	<b>1,5</b>
Ludność <sup>a</sup> w tys. ....	2000	253,4	42,3	758,7	2172,3	61,0	21,3
Population <sup>a</sup> in thous. ....	2005	252,8	40,1	750,9	2199,0	61,0	20,8
	<b>2006</b>	<b>251,8</b>	<b>39,6</b>	<b>748,1</b>	<b>2203,6</b>	<b>61,0</b>	<b>20,7</b>
w tym kobiety .....	2000	131,8	22,8	397,0	1113,6	61,0	21,8
of which females .....	2005	132,1	21,7	394,5	1129,4	61,0	21,3
	<b>2006</b>	<b>131,7</b>	<b>21,4</b>	<b>393,4</b>	<b>1132,6</b>	<b>61,1</b>	<b>21,2</b>
Ludność <sup>a</sup> na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej .....	2000	1870	2446	1829	119	x	x
Population <sup>a</sup> per km <sup>2</sup> of total area .....	2005	1866	2315	1810	120	x	x
	<b>2006</b>	<b>1864</b>	<b>2284</b>	<b>1790</b>	<b>120</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
Kobiety na 100 mężczyzn <sup>a</sup> .....	2000	108	117	110	105	x	x
Females per 100 males <sup>a</sup> .....	2005	109	118	111	106	x	x
	<b>2006</b>	<b>110</b>	<b>118</b>	<b>111</b>	<b>106</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
Ludność <sup>a</sup> w tys. w wieku: .....							
Population <sup>a</sup> in thous. at age: .....							
przedprodukcyjnym .....	2000	51,0	7,1	149,2	553,4	61,1	16,5
pre-working .....	2005	43,6	5,5	126,3	479,0	61,1	16,1
	<b>2006</b>	<b>42,7</b>	<b>5,2</b>	<b>123,8</b>	<b>469,3</b>	<b>61,3</b>	<b>16,2</b>
produkcyjnym <sup>b</sup> .....	2000	162,7	26,2	487,8	1334,1	61,3	22,4
working <sup>b</sup> .....	2005	166,0	25,4	494,0	1414,9	61,3	21,4
	<b>2006</b>	<b>164,7</b>	<b>25,1</b>	<b>490,6</b>	<b>1422,2</b>	<b>61,3</b>	<b>21,1</b>
poprodukcyjnym .....	2000	39,7	9,1	121,7	284,7	59,9	25,6
post-working .....	2005	43,2	9,2	130,6	305,1	59,9	25,7
	<b>2006</b>	<b>44,4</b>	<b>9,3</b>	<b>133,7</b>	<b>312,1</b>	<b>59,9</b>	<b>25,6</b>
Ludność <sup>a</sup> w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym <sup>b</sup> .....	2000	55,8	61,8	55,5	62,8	x	x
Non-working age population <sup>a</sup> per 100 persons of working age <sup>b</sup> .....	2005	52,3	57,5	52,0	55,4	x	x
	<b>2006</b>	<b>52,9</b>	<b>57,6</b>	<b>52,5</b>	<b>54,9</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
Małżeństwa .....	2000	1376	201	4184	12538	62,3	20,8
Marriages .....	2005	1369	182	3902	12081	60,3	19,5
	<b>2006</b>	<b>1490</b>	<b>182</b>	<b>4282</b>	<b>13941</b>	<b>61,0</b>	<b>18,7</b>
na 1000 ludności .....	2000	5,5	4,8	5,6	5,8	x	x
per 1000 population .....	2005	5,4	4,6	5,2	5,5	x	x
	<b>2006</b>	<b>5,9</b>	<b>4,6</b>	<b>5,8</b>	<b>6,3</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

a Stan w dniu 31 XII. b Mężczyźni w wieku 18-64 lata, kobiety w wieku 18-59 lat.

a As of 31 XII. b Males aged 18-64, females aged 18-59.

## II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

## GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdańsk	
						Trójmiasto = = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100

## POWIERZCHNIA. LUDNOŚĆ (dok.) AREA. POPULATION (cont.)

Urodzenia żywe ..... Live births	2000 2005 2006	3797 4193 4301	2151 2167 2328	241 270 267	6189 6630 6896	23418 23430 24259	61,4 63,2 62,4	16,2 17,9 17,7
na 1000 ludności ..... per 1000 population	2000 2005 2006	8,3 9,3 9,5	8,6 8,6 9,3	5,8 6,8 6,8	8,3 8,9 9,3	10,8 10,7 11,0	x x x	x x x
Zgony ..... Deaths	2000 2005 2006	4365 4198 4395	2110 2294 2235	495 474 492	6970 6966 7122	18083 18502 18766	62,6 60,3 61,7	24,1 22,7 23,4
na 1000 ludności ..... per 1000 population	2000 2005 2006	9,5 9,3 9,7	8,4 9,1 8,9	11,8 11,9 12,5	9,3 9,4 9,6	8,4 8,4 8,5	x x x	x x x
w tym niemowląt ..... of which infants	2000 2005 2006	66 37 24	13 9 10	1 2 2	80 48 36	181 141 134	82,5 77,1 66,7	36,5 26,2 17,9
na 1000 urodzeń żywych per 1000 live births	2000 2005 2006	17,4 8,8 5,6	6,0 4,2 4,3	4,2 7,4 7,5	12,9 7,2 5,2	7,7 6,0 5,5	x x x	x x x
Przyrost naturalny ..... Natural increase	2000 2005 2006	-568 -5 -94	41 -127 93	-254 -204 -225	-781 -336 -226	5335 4928 5493	x x x	x x x
na 1000 ludności ..... per 1000 population	2000 2005 2006	-1,2 -0,0 -0,2	0,2 -0,5 0,4	-6,1 -5,1 -5,7	-1,0 -0,5 -0,3	2,5 2,2 2,5	x x x	x x x
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały ..... Internal and international net migration for permanent residence	2000 2005 2006	-681 -326 -746	656 -212 -907	-196 -100 -298	-221 -638 -1951	418 1073 -934	x x x	x x x
na 1000 ludności ..... per 1000 population	2000 2005 2006	-1,5 -0,7 -1,7	2,6 -0,8 -3,6	-4,7 -2,5 -7,5	-0,3 -0,9 -2,6	0,2 0,5 -0,4	x x x	x x x

## OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION

Pobór wody na cele produkcyjne w hm <sup>3</sup> ..... Water withdrawal for purposes of production in hm <sup>3</sup>	2000 2005 2006	47,8 88,4 78,6	4,4 5,9 6,1	- - -	52,2 94,3 84,6	112,6 147,9 138,8	91,6 93,7 92,8	42,5 59,8 55,6
Zużycie wody na potrzeby gos- podarki narodowej i ludno- ści w hm <sup>3</sup> ..... Water consumption for needs of the national economy and population in hm <sup>3</sup>	2000 2005 2006	73,9 110,5 100,3	17,8 17,8 17,9	3,1 2,6 2,6	94,8 130,9 120,8	239,5 249,1 241,8	77,9 84,4 83,0	30,6 44,4 41,5

## II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdańsk		
						Trójmiasto = = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100	
OCHRONA ŚRODOWISKA (cd.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)								
Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczania odprowadzone do wód lub do ziemi w hm <sup>3</sup> .....	2000	40,5	15,4	3,6	59,4	158,0	68,0	25,6
Industrial and municipal waste water requiring treatment discharged into waters or into the ground in hm <sup>3</sup>	2005	34,6	13,8	3,1	51,5	139,9	67,3	24,7
	2006	33,6	13,7	3,1	50,4	140,1	66,8	24,0
oczyszczane .....	2000	35,0	14,9	2,0	51,9	146,3	67,4	23,9
treated	2005	29,5	13,5	1,3	44,3	129,1	66,6	22,8
	2006	29,2	13,4	1,4	44,0	130,1	66,4	22,5
w % wymagających oczyszczania .....	2000	86,6	96,6 <sup>a</sup>	55,6	87,4	92,6	x	x
in % of requiring treatment	2005	85,1	97,8	43,3	86,0	92,3	x	x
	2006	86,9	97,8	45,3	87,3	92,8	x	x
mechanicznie .....	2000	2,1	0,1	-	2,2	9,7	95,5	21,6
mechanically	2005	1,9	0,4	-	2,4	5,3	82,3	36,5
	2006	1,4	0,4	-	1,9	5,1	77,0	28,3
chemicznie .....	2000	2,7	-	-	2,7	2,9	100,0	93,1
chemically	2005	2,1	0,0	-	2,1	2,1	99,5	99,5
	2006	2,5	0,0	-	2,5	2,5	99,0	99,0
biologicznie .....	2000	5,1	-	2,0	7,1	69,6	71,8	7,3
biologically	2005	3,1	-	1,3	4,4	57,8	69,7	5,3
	2006	3,1	-	1,4	4,5	58,6	68,9	5,2
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	2000	25,1	14,8	-	39,9	64,1	62,9	39,2
with increased biogene removal (disposal)	2005	22,4	13,0	-	35,4	63,9	63,3	35,0
	2006	22,3	13,0	-	35,2	63,9	63,2	34,8
nieoczyszczane .....	2000	5,5	0,5	1,6	7,6	11,7	72,4	47,0
untreated	2005	5,1	0,3	1,7	7,2	10,8	71,6	47,6
	2006	4,4	0,3	1,7	6,4	10,0	69,2	44,0
Emisja zanieczyszczeń powietrza w t: Emission of air pollutants in t:								
pyłowych .....	2000	1318	670	-	1988	5415	66,3	24,3
particulates	2005	955	405	-	1360	3539	70,2	27,0
	2006	1020	482	-	1502	3467	67,9	29,4
gazowych <sup>b</sup> .....	2000	20930	8434	-	29364	48266	71,3	43,4
gases <sup>b</sup>	2005	19744	6421	-	26165	41655	75,5	47,4
	2006	19008	6850	-	25858	40306	73,5	47,2

a Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. b Bez dwutlenku węgla.

a Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. b Excluding carbon dioxide.

## II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

## GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdańsk	
						Trójmiasto = = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)							
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń: Pollutants retained in pollutant reduction systems:							
w t: in t:							
pyłowe ..... 2000	<b>94683</b>	46336	-	141019	308699	67,1	30,7
particulates 2005	<b>104622</b>	49889	-	154511	327838	67,1	31,9
2006	<b>104697</b>	<b>54205</b>	-	<b>158902</b>	<b>282625</b>	<b>65,9</b>	<b>37,0</b>
gazowe <sup>a</sup> ..... 2000	<b>26695</b>	78	-	26773	31318	99,7	85,2
gases <sup>a</sup> 2005	<b>31291</b>	1	-	31292	37845	100,0	82,7
2006	<b>37749</b>	-	-	<b>37749</b>	<b>44374</b>	<b>100,0</b>	<b>85,1</b>
w % zanieczyszczeń wytworzonych: in % of pollutants produced:							
pyłowe ..... 2000	<b>98,6</b>	98,6	-	98,6	98,3	x	x
particulates 2005	<b>99,1</b>	99,2	-	99,2	98,9	x	x
2006	<b>99,0</b>	<b>99,1</b>	-	<b>99,1</b>	<b>98,8</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
gazowe <sup>a</sup> ..... 2000	<b>56,1</b>	0,9	-	47,7	39,4	x	x
gases <sup>a</sup> 2005	<b>61,3</b>	0,0	-	54,5	47,6	x	x
2006	<b>66,5</b>	-	-	<b>66,5</b>	<b>52,4</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) <sup>b</sup> w tys. t: Waste (excluding municipal waste) <sup>b</sup> in thous. t:							
wytworzone w ciągu roku 2000	<b>477,3</b>	148,7	-	626,0	1976,1	76,2	24,2
generated during the year 2005	<b>485,2</b>	167,1	-	652,3	2197,9	74,4	22,1
2006	<b>555,7</b>	<b>244,3</b>	<b>15,6</b>	<b>815,6</b>	<b>2539,9</b>	<b>68,1</b>	<b>21,9</b>
dotychczas składowane (nagromadzone <sup>c</sup> ; stan w końcu roku) ..... 2000	<b>16505,6</b>	1461,4	-	17967,0	20387,2	91,9	81,0
landfilled up to now (accumulated <sup>c</sup> ; as of end of year) 2005	<b>17379,8</b>	1593,9	-	18973,7	22141,4	91,6	78,5
2006	<b>17798,9</b>	<b>1613,0</b>	-	<b>19411,9</b>	<b>22864,5</b>	<b>91,7</b>	<b>77,8</b>
Odpady komunalne (bez selekcyjonowanych) zebrane w $dm^3$ ..... 2000	<b>1058,6</b>	281,0	100,0	1439,6	2893,5	73,5	36,6
Municipal waste (excluding selected) collected in $dm^3$ 2005	<b>759,8</b>	449,4	91,2	1300,4	2808,0	58,4	27,1
2006	<b>820,7</b>	<b>419,7</b>	<b>90,2</b>	<b>1330,6</b>	<b>2910,1</b>	<b>61,7</b>	<b>28,2</b>

<sup>a</sup> Bez dwutlenku węgla. <sup>b</sup> Dane za lata 2005-2006 nie są porównywalne z danymi za 2000 r. ze względu na zmianę klasyfikacji odpadów. <sup>c</sup> Na terenach własnych zakładów.

<sup>a</sup> Excluding carbon dioxide. <sup>b</sup> Data for 2005-2006 are not comparable with 2000 due to a change in the classification of waste. <sup>c</sup> On own plant grounds.

## II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

## GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdańsk		
						Trójmiasto = = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100	
RYNEK PRACY <sup>a</sup> LABOUR MARKET <sup>a</sup>								
Pracujący <sup>bc</sup> .....	2000	138258	75587	10545	224390	463366	61,6	29,8
Employed persons <sup>bc</sup> .....	2005	131132	70055	10444	211631	448433	62,0	29,2
	2006	135199	68810	10586	214595	464156	63,0	29,1
w tym kobiety w % .....	2000	47,5	42,5	57,4	46,3	47,4	x	x
of which women in % .....	2005	48,7	44,6	57,1	47,8	48,1	x	x
	2006	48,6	44,8	58,5	47,9	48,2	x	x
na 1000 ludności .....	2000	299	298	249	296	213	x	x
per 1000 population .....	2005	286	277	261	282	204	x	x
	2006	296	273	267	287	211	x	x
Z liczby ogółem: Of total number:								
przemysł .....	2000	32971	22364	1338	56673	146726	58,2	22,5
industry .....	2005	27312	19028	1025	47365	140350	57,7	19,5
	2006	28398	18111	1086	47595	146380	59,7	19,4
budownictwo .....	2000	12768	4161	702	17631	30991	72,4	41,2
construction .....	2005	7764	2944	495	11203	20000	69,3	38,8
	2006	7854	2991	538	11383	22684	69,0	34,6
handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	2000	15823	8895	1274	25992	46369	60,9	34,1
trade and repair <sup>Δ</sup> .....	2005	18293	10339	1260	29892	54714	61,2	33,4
	2006	18467	10210	1053	29730	57241	62,1	32,3
transport, gospodarka ma- gazynowa i łączność .....	2000	13709	12407	471	26587	42070	51,6	32,6
transport, storage and com- munication .....	2005	10889	11182	295	22366	34733	48,7	31,4
	2006	11615	10768	352	22735	35304	51,1	32,9
edukacja .....	2000	16334	6291	1689	24314	52852	67,2	30,9
education .....	2005	17990	7038	1777	26805	59449	67,1	30,3
	2006	18048	7018	1692	26758	59304	67,4	30,4
ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	2000	14458	5178	1128	20764	45527	69,6	31,8
health and social work .....	2005	10890	3815	701	15406	32585	70,7	33,4
	2006	10775	3701	668	15144	32365	71,2	33,3
Przeciętne zatrudnienie <sup>bd</sup> : Average paid employment <sup>bd</sup> :								
w przemyśle .....	2000	35364	20261	1562	57187	141300	61,8	25,0
in industry .....	2005	36273	17765	1447	55485	135600	65,4	26,8
	2006	37300	16915	1346	55561	140216	67,1	26,6
na 1000 ludności .....	2000	76	80	37	75	65	x	x
per 1000 population .....	2005	79	70	36	74	62	x	x
	2006	82	67	34	74	64	x	x
w budownictwie .....	2000	11901	4427	946	17274	29979	68,9	39,7
in construction .....	2005	7307	2269	633	10209	18605	71,6	39,3
	2006	7630	2215	685	10530	20202	72,5	37,8
na 1000 ludności .....	2000	26	17	22	23	14	x	x
per 1000 population .....	2005	16	9	16	14	8	x	x
	2006	17	9	17	14	9	x	x

a Stan w dniu 31 XII. b Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, rolnictwa indywidualnego, duchowieństwa, fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji. c Według faktycznego miejsca pracy. d Łącznie z zatrudnionymi za granicą.

a As of 31 XII. b Excluding economic entities employing up to 9 persons, farmers, clergy, foundations, association and other organizations. c By actual workplace. d Including persons employed abroad.

## II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

## GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdańsk	
						Trójmiasto = = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
RYNEK PRACY <sup>a</sup> (dok.) LABOUR MARKET <sup>a</sup> (cont.)							
Bezrobotni zarejestrowani .... 2000	<b>13534</b>	7630	1010	22174	147219	61,0	9,2
Registered unemployed persons	2005 <b>18709</b>	8337	1268	28314	159900	66,1	11,7
	2006 <b>11806</b>	<b>6152</b>	<b>866</b>	<b>18824</b>	<b>125951</b>	<b>62,7</b>	<b>9,4</b>
w tym kobiety ..... 2000	<b>7655</b>	5032	593	13280	84646	57,6	9,0
of which women	2005 <b>10544</b>	5402	688	16634	90409	63,4	11,7
	2006 <b>7215</b>	<b>4231</b>	<b>513</b>	<b>11959</b>	<b>76931</b>	<b>60,3</b>	<b>9,4</b>
Stoпа bezrobocia rejestrowanego w % ..... 2000	<b>6,7</b>	7,0	5,8	6,7	16,6	x	x
Registered unemployment rate in %	2005 <b>9,6</b>	8,0	7,3	9,0	19,2	x	x
	2006 <b>6,1</b>	<b>6,0</b>	<b>5,0</b>	<b>6,0</b>	<b>15,3</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE							
Długość sieci <sup>a</sup> w km:							
Network <sup>a</sup> in km:							
wodociągowej rozdzielczej 2000	<b>633,7</b>	377,0	79,0	1089,7	10319,3	58,2	6,1
water-line distribution	2005 <b>908,3</b>	420,7	81,9	1410,9	12381,9	64,4	7,3
	2006 <b>935,0</b>	<b>424,5</b>	<b>82,2</b>	<b>1441,7</b>	<b>12637,5</b>	<b>64,9</b>	<b>7,4</b>
kanalizacyjnej <sup>b</sup> ..... 2000	<b>633,1</b>	311,3	66,7	1011,1	3698,5	62,6	17,1
sewerage <sup>b</sup>	2005 <b>762,0</b>	354,9	66,9	1183,8	5612,0	64,4	13,6
	2006 <b>782,3</b>	<b>356,6</b>	<b>67,0</b>	<b>1205,9</b>	<b>5956,4</b>	<b>64,9</b>	<b>13,1</b>
gazowej ..... 2000	<b>1014,6</b>	355,0	79,4	1449,0	3349,7	70,0	30,3
gas-line	2005 <b>768,3<sup>c</sup></b>	422,5	89,7	1280,5	3853,4	60,0	19,9
	2006 <b>790,6</b>	<b>428,5</b>	<b>89,9</b>	<b>1309,0</b>	<b>4245,9</b>	<b>60,4</b>	<b>18,6</b>
Zużycie w gospodarstwach domowych (w ciągu roku):							
Consumption in households (during the year):							
wody z wodociągów:							
water from water-line systems:							
w hm <sup>3</sup> ..... 2000	<b>20,1</b>	10,9	2,4	33,4	81,2	60,0	24,7
in hm <sup>3</sup>	2005 <b>18,4</b>	9,7	2,0	30,1	75,2	61,1	24,5
	2006 <b>17,5</b>	<b>9,5</b>	<b>2,0</b>	<b>29,0</b>	<b>74,2</b>	<b>60,3</b>	<b>23,6</b>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .... 2000	<b>43,2</b>	43,1	57,1	44,0	37,4	x	x
per capita in m <sup>3</sup>	2005 <b>40,0</b>	38,4	50,1	40,0	34,2	x	x
	2006 <b>38,2</b>	<b>38,0</b>	<b>49,7</b>	<b>38,7</b>	<b>33,7</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Sieć rozdzielcza i kolektory. <sup>c</sup> Zmniejszenie długości sieci wynika z jej modernizacji, w tym likwidacji starych odcinków oraz przeprowadzonej inwentaryzacji.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Distribution network and collectors. <sup>c</sup> Decreasing the length of network is a result of its modernization, of which liquidation of old sections and carried out the stocktaking.

## II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

## GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration total	Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdańsk	
						Trójmiasto = = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA (dok.) MUNICIPAL INFRASTRUCTURE (cont.)							
Zużycie w gospodarstwach domowych (dok.): Consumption in households (cont.): energii elektrycznej: electricity:							
w GW·h ..... in GW·h	2000 2005 2006	189,4 214,8 218,7	44,6 46,9 45,7	586,5 657,1 654,5	1416,9 1691,0 1714,9	60,1 60,2 59,6	24,9 23,4 22,7
na 1 mieszkańca w kWh per capita in kWh	2000 2005 2006	747,7 848,8 866,5	1046,0 1160,0 1147,6	772,1 873,4 872,9	653,4 769,7 779,1	x x x	x x x
gazu z sieci <sup>a</sup> : gas from gas-line system <sup>a</sup> :							
w hm <sup>3</sup> ..... in hm <sup>3</sup>	2000 2005 2006	34,3 38,5 39,0	11,4 13,4 15,8	89,7 106,9 107,0	194,7 202,8 208,5	49,1 51,4 48,8	22,6 27,1 25,0
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> per capita in m <sup>3</sup>	2000 2005 2006	135,6 152,2 154,8	266,3 332,1 395,6	118,1 142,1 142,7	89,8 92,3 94,7	x x x	x x x
Komunikacja miejska <sup>b</sup> : Urban transport <sup>b</sup> :							
czynne trasy w km ..... active routes in km	2000 2005 2006	184 203 225	47 57 50	542 596 592	1407 1610 1620	57,4 56,4 53,5	22,1 20,9 19,6
autobusowe ..... buses	2000 2005 2006	152 169 188	43 53 46	456 508 501	1321 1522 1529	57,2 56,3 53,3	19,8 18,8 17,5
trolejbusowe ..... trolley-buses	2000 2005 2006	- 34 37	4 4 4	36 38 41	36 38 41	- - -	- - -
tramwajowe ..... trams	2000 2005 2006	- - -	- - -	50 50 50	50 50 50	100,0 100,0 100,0	100,0 100,0 100,0

## MIESZKANIA DWELLINGS

Zasoby mieszkaniowe <sup>bc</sup> : Dwelling stocks <sup>bc</sup> : mieszkania: dwellings:							
w tys. .... in thous.	2000 2005 2006	88,9 98,8 100,2	16,7 17,6 17,9	261,6 288,7 293,2	640,2 719,7 728,8	59,6 59,7 59,8	24,4 23,9 24,0
na 1000 ludności ..... per 1000 population	2000 2005 2006	351 391 398	394 440 451	345 384 392	295 327 331	97,7 97,9 98,0	114,2 115,0 116,0

<sup>a</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami; w poprzednich edycjach Rocznika zużycie podawano w przeliczeniu na jednostki umowne (1 m<sup>3</sup> gazu o ciepłej spalania 16747 kJ). <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>c</sup> Na podstawie bilansów.

<sup>a</sup> Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with client occur; in the previous editions of Yearbook consumption was calculated in conventional units (1 m<sup>3</sup> of gas with a calorific value of 16747 kJ). <sup>b</sup> As of 31 XII. <sup>c</sup> Based on balances.

## II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

## GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdańsk	
						Trójmiasto = = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
MIESZKANIA (cd.) DWELLINGS (cont.)							
Zasoby mieszkaniowe <sup>a</sup> (dok.): Dwelling stocks <sup>a</sup> (cont.):							
izby: rooms:							
w tys. .... 2000	<b>514,8</b>	300,9	55,9	871,7	2283,0	59,1	22,5
in thous. .... 2005	<b>578,4</b>	339,0	60,1	977,5	2674,4	59,5	21,6
..... 2006	<b>587,4</b>	<b>343,0</b>	<b>60,9</b>	<b>991,3</b>	<b>2707,1</b>	<b>59,3</b>	<b>21,7</b>
na 1000 ludności ..... 2000	<b>1112</b>	1188	1321	1149	1051	96,8	105,8
per 1000 population 2005	<b>1263</b>	1341	1500	1302	1216	97,0	103,9
..... 2006	<b>1286</b>	<b>1362</b>	<b>1536</b>	<b>1325</b>	<b>1228</b>	<b>97,1</b>	<b>104,7</b>
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> ..... 2000	<b>8323</b>	4870	974	14167	38649	58,7	21,5
usable floor space of dwell- ings in thous. m <sup>2</sup> ..... 2005	<b>9967</b>	5913	1097	16977	48906	58,7	20,4
..... 2006	<b>10178</b>	<b>6023</b>	<b>1112</b>	<b>17313</b>	<b>49695</b>	<b>58,8</b>	<b>20,5</b>
Przeciętna liczba osób <sup>a</sup> na: Average number of persons <sup>a</sup> :							
1 mieszkanie ..... 2000	<b>2,97</b>	2,85	2,54	2,90	3,39	102,4	87,6
per dwelling 2005	<b>2,66</b>	2,56	2,27	2,60	3,06	102,3	86,9
..... 2006	<b>2,61</b>	<b>2,51</b>	<b>2,22</b>	<b>2,55</b>	<b>3,02</b>	<b>102,4</b>	<b>86,4</b>
1 izbę ..... 2000	<b>0,90</b>	0,84	0,76	0,87	0,95	103,4	94,7
per room 2005	<b>0,79</b>	0,75	0,67	0,77	0,82	102,6	96,3
..... 2006	<b>0,78</b>	<b>0,73</b>	<b>0,65</b>	<b>0,75</b>	<b>0,84</b>	<b>104,0</b>	<b>96,3</b>
Przeciętna powierzchnia użytkowa <sup>a</sup> w m <sup>2</sup> : Average usable floor space <sup>a</sup> in m <sup>2</sup> :							
1 mieszkania ..... 2000	<b>53,3</b>	54,8	58,3	54,2	60,4	98,3	88,2
per dwelling 2005	<b>57,9</b>	59,8	62,3	58,8	67,9	98,5	85,3
..... 2006	<b>58,1</b>	<b>60,1</b>	<b>62,3</b>	<b>59,0</b>	<b>68,2</b>	<b>98,5</b>	<b>85,2</b>
1 izby ..... 2000	<b>16,2</b>	16,2	17,4	16,3	16,9	99,4	95,9
per room 2005	<b>17,2</b>	17,4	18,3	17,4	18,3	98,9	94,0
..... 2006	<b>17,3</b>	<b>17,6</b>	<b>18,3</b>	<b>17,5</b>	<b>18,4</b>	<b>98,9</b>	<b>94,0</b>
Oddane do użytkowania: Completed:							
mieszkania ..... 2000	<b>782</b>	998	134	1914	5669	40,9	13,8
dwellings 2005	<b>2636</b>	1300	232	4168	9841	63,2	26,8
..... 2006	<b>3099</b>	<b>1448</b>	<b>242</b>	<b>4789</b>	<b>10018</b>	<b>64,7</b>	<b>30,9</b>
na 1000 ludności ..... 2000	<b>1,7</b>	3,9	3,1	2,5	2,6	68,0	65,4
per 1000 population 2005	<b>5,8</b>	5,1	5,7	5,5	4,5	105,5	128,9
..... 2006	<b>6,8</b>	<b>5,7</b>	<b>6,1</b>	<b>6,4</b>	<b>4,6</b>	<b>106,3</b>	<b>147,8</b>
izby ..... 2000	<b>2893</b>	3334	369	6596	22164	43,9	13,1
rooms 2005	<b>8683</b>	4414	622	13719	39328	63,3	22,1
..... 2006	<b>9602</b>	<b>4432</b>	<b>815</b>	<b>14849</b>	<b>37580</b>	<b>64,7</b>	<b>25,6</b>
na 1000 ludności ..... 2000	<b>6,2</b>	13,2	8,7	8,7	10,2	71,3	60,8
per 1000 population 2005	<b>18,9</b>	17,4	15,4	18,2	17,9	103,8	105,6
..... 2006	<b>21,0</b>	<b>17,6</b>	<b>20,5</b>	<b>19,8</b>	<b>17,1</b>	<b>106,1</b>	<b>122,8</b>
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> ..... 2000	<b>62,7</b>	74,9	8,2	145,8	487,5	43,0	12,9
usable floor space of dwell- ings in thous. m <sup>2</sup> ..... 2005	<b>201,2</b>	109,7	17,2	328,1	953,4	61,3	21,1
..... 2006	<b>226,1</b>	<b>118,5</b>	<b>16,1</b>	<b>360,7</b>	<b>910,3</b>	<b>65,7</b>	<b>24,8</b>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII; na podstawie bilansów.

<sup>a</sup> As of 31 XII; based on balances.



## II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

## GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdańsk	
						Trójmiasto = = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
MIESZKANIA (dok.) DWELLINGS (cont.)							
Oddane do użytkowania (dok.): Completed (cont.):							
przeciętna powierzchnia 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	2000	75,0	61,2	76,1	86,0	105,4	93,3
average floor space per dwelling in m <sup>2</sup> .....	2005	84,4	74,3	78,7	96,9	97,0	78,7
	2006	81,9	66,6	75,3	90,9	96,9	80,3
EDUKACJA I WYCHOWANIE EDUCATION							
Szkoly <sup>a</sup> : Schools <sup>a</sup> :							
podstawowe .....	2000/01	48	10	164	833	64,6 <sup>b</sup>	12,7 <sup>b</sup>
primary	2005/06	41	8	134	710	63,4	12,0
	2006/07	41	8	132	712	62,9	11,7
gimnazja .....	2000/01	32	8	96	358	58,3	15,6 <sup>b</sup>
lower secondary	2005/06	33	8	99	397	58,6	14,6
	2006/07	33	8	100	399	59,0	14,8
specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy .....	2005/06	2	1	5	18	40,0	11,1
special upper secondary job-training	2006/07	2	1	5	21	40,0	9,5
zasadnicze zawodowe	2000/01	10	3	41	131	68,3	21,4
basic vocational	2005/06	7	2	26	100	65,4	17,0
	2006/07	7	2	25	102	64,0	15,7
licea ogólnokształcące	2000/01	20	4	54	124	55,6	24,2
general secondary	2005/06	18	5	53	148 <sup>c</sup>	57,7	20,3
	2006/07	18	5	54	149 <sup>c</sup>	57,4	20,8
licea profilowane .....	2005/06	8	2	29	94	65,5	20,2
specialized secondary	2006/07	8	2	26	89	61,5	18,0
technika .....	2000/01	25	3	84	272	66,7	20,6
technical secondary	2005/06	16	1	36	136	52,8	14,0
	2006/07	13	-	31	119	58,1	15,1
technika uzupełniająca	2005/06	1	1	5	11	60,0	27,3
supplementary technical secondary	2006/07	1	1	6	13	66,7	30,8
artystyczne <sup>d</sup> .....	2000/01	2	-	7	8	71,4	62,5
art <sup>d</sup>	2005/06	3	-	7	9	57,1	44,4
	2006/07	3	-	7	10	57,1	40,0
policealne .....	2000/01	33	6	113	176	65,5	42,0 <sup>b</sup>
post-secondary	2005/06	53	7	135	244	55,6	30,7
	2006/07	52	7	146	257	59,6	33,9

a Stan na początku roku szkolnego. b Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. c Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. d Dające uprawnienia zawodowe.

a As of the beginning of school year. b Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. c Including supplementary general secondary schools. d Leading to professional certification.

## II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

## GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdańsk		
						Trójmiasto = = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100	
EDUKACJA I WYCHOWANIE (cd.) EDUCATION (cont.)								
Uczniowie w szkołach <sup>a</sup> :								
Pupils in schools <sup>a</sup> :								
podstawowych ..... primary	2000/01 2005/06 2006/07	16969 14026 13421	2386 1703 1570	50425 40960 38986	191878 157947 151703	61,6 <sup>b</sup> 61,6 61,6	16,2 16,0 15,8	
gimnazjach ..... lower secondary	2000/01 2005/06 2006/07	6517 8537 8264	923 1052 956	18792 24628 23614	69394 95865 91590	60,4 61,1 61,0	16,4 15,7 15,7	
specjalnych ponadgimnazjalnych przysposabiających do pracy special upper secondary job-training	2005/06 2006/07	62 90	45 58	7 9	114 157	371 497	54,4 57,3	16,7 18,1
zasadniczych zawodowych basic vocational	2000/01 2005/06 2006/07	5022 1630 1599	2126 861 837	721 106 104	7869 2597 2540	35177 15924 15777	63,8 62,8 63,0	10,2 10,2 10,1
liceach ogólnokształcących general secondary	2000/01 2005/06 2006/07	13967 9928 9932	9224 6350 6292	1667 1001 1049	24858 17279 17273	51990 40684 <sup>c</sup> 40466 <sup>c</sup>	56,2 57,5 57,5	26,9 24,4 24,5
liceach profilowanych ... specialized secondary	2005/06 2006/07	2359 1694	991 793	309 255	3659 2742	12537 9474	64,5 61,8	18,8 17,9
technikach ..... technical secondary	2000/01 2005/06 2006/07	11281 5724 6330	5689 2924 2803	621 425 -	17591 9073 9133	49182 26961 28573	64,1 63,1 69,3	22,9 21,2 22,1
technikach uzupełniających supplementary technical secondary	2005/06 2006/07	68 136	62 87	23 21	153 244	352 475	44,4 55,7	19,3 28,6
artystycznych <sup>d</sup> ..... art <sup>d</sup>	2000/01 2005/06 2006/07	613 528 526	406 343 337	- - -	1019 871 863	1081 976 1011	60,2 60,6 61,0	56,7 54,1 52,0
policealnych ..... post-secondary	2000/01 2005/06 2006/07	4461 6435 6822	1822 3091 3707	1677 1331 1003	7960 10857 11532	12314 18796 19684	56,0 59,3 59,2	36,2 34,2 4,7
Absolwenci szkół:								
Graduates in schools:								
podstawowych ..... primary	2000/01 2004/05 2005/06	5392 4615 4543	3023 2617 2570	472 324 307	8887 7556 7420	33224 29706 28428	60,7 61,1 61,2	16,2 15,5 16,0
gimnazjów ..... lower secondary	2004/05 2005/06	4964 4883	2855 2789	385 374	8204 8046	31636 31384	60,5 60,7	15,7 15,6

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego. <sup>b</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>c</sup> Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. <sup>d</sup> Dających uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> As of the beginning of school year. <sup>b</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>c</sup> Including supplementary general secondary schools. <sup>d</sup> Leading to professional certification.

## II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

## GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdańsk		
						Trójmiasto = = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100	
<b>EDUKACJA I WYCHOWANIE (cd.) EDUCATION (cont.)</b>								
<b>Absolwenci szkół (dok.):</b> <i>Graduates in schools (cont.):</i>								
zasadniczych zawodowych <i>basic vocational</i>	2000/01 2004/05 2005/06	1784 459 511	765 275 279	244 48 39	2793 782 829	11578 5139 5198	63,9 58,7 61,6	15,4 8,9 9,8
liceów ogólnokształcących <i>general secondary</i>	2000/01 2004/05 2005/06	3026 3071 3030	1903 2147 2007	393 314 324	5322 5532 5361	10964 12981 12779 <sup>a</sup>	56,9 55,5 56,5	27,6 23,7 23,7
liceów profilowanych <i>specialized secondary</i>	2004/05 2005/06	777 819	392 309	97 102	1266 1230	5047 4326	61,4 66,6	15,4 18,9
techników <i>technical secondary</i>	2000/01 2004/05 2005/06	1969 1685 1316	1150 1044 608	102 203 25	3221 2932 1949	8660 8985 5311	61,1 57,5 67,5	22,7 18,8 24,8
artystycznych <sup>b</sup> <i>art<sup>b</sup></i>	2000/01 2004/05 2005/06	93 79 66	83 79 5	- - -	176 158 71	181 163 135	52,8 50,0 93,0	15,4 48,5 48,9
policealnych <i>post-secondary</i>	2000/01 2004/05 2005/06	1785 1897 2341	640 1052 1094	563 480 386	2988 3429 3821	4762 5578 6361	59,7 55,3 61,3	37,5 34,0 36,8
Szkoły wyższe <sup>c</sup> <i>Higher education institutions<sup>c</sup></i>	2000/01 2005/06 2006/07	10 14 14	4 5 5	- 2 2	14 21 21	17 28 28	71,4 66,7 66,7	58,8 50,0 50,0
Studenci szkół wyższych <sup>cd</sup> <i>Students of higher education institutions<sup>cd</sup></i>	2000/01 2005/06 2006/07	57663 72278 74484	8692 11008 10926	- 2259 2257	66355 85545 87667	75274 97861 99101	86,9 84,5 85,0	76,6 73,9 72,2
Absolwenci szkół wyższych <sup>d</sup> <i>Graduates of higher education institutions<sup>d</sup></i>	2000/01 2004/05 2005/06	10439 12650 13630	1574 2269 2307	- 331 379	12013 15250 16316	12588 18769 19491	86,9 83,0 83,5	82,9 67,4 69,9
Uczniowie szkół dla dorosłych <sup>e</sup> <i>Students in schools for adults<sup>e</sup></i>	2000/01 2005/06 2006/07	6922 4993 4599	3065 2220 2195	1353 1055 679	11340 8268 7473	24472 21246 18680	61,0 60,4 61,5	28,3 23,5 24,6
Absolwenci szkół dla dorosłych <i>Graduates in schools for adults</i>	2000/01 2004/05 2005/06	1581 1029 1349	815 531 573	248 266 329	2644 1826 2251	6025 5548 6471	59,8 56,4 59,9	26,2 18,5 20,8
<b>Wychowanie przedszkolne<sup>e</sup>:</b> <i>Pre-primary education<sup>e</sup>:</i>								
miejsca w przedszkolach <i>places in nursery schools</i>	2000/01 2005/06 2006/07	7883 7390 7346	4726 4479 4580	691 822 814	13300 12691 12740	37054 35513 36263	59,3 58,2 57,7	21,3 20,8 20,3

a Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. b Dające uprawnienia zawodowe. c Stan w końcu roku. d Studentów i absolwentów filii, punktów konsultacyjnych, wydziałów zamiejscowych oraz zamiejscowych ośrodków dydaktycznych ujęto w uczelni macierzystej. e Stan na początku roku szkolnego.

a Including supplementary general secondary schools. b Leading to professional certification. c As of end of year. d Students and graduates of branches of university, consultative points, faculties and teaching centres operating in a place different than their seat have been included in parent schools. e As of the beginning of school year.

## II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

## GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdańsk	
						Trójmiasto = = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
EDUKACJA I WYCHOWANIE (dok.) EDUCATION (cont.)							
Wychowanie przedszkolne <sup>a</sup> (dok.): Pre-primary education <sup>a</sup> (cont.):							
dzieci ..... children	2000/01 2005/06 2006/07	5794 5687 5917	870 788 792	16533 16236 16325	50299 49163 49893	59,7 60,1 58,9	19,6 19,9 19,3
na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat per 1000 children aged 3-6	2000/01 2005/06 2006/07	569 639 628	603 641 664	698 768 837	586 645 649	470 516 533	x x x
w przedszkolach ..... in nursery schools	2000/01 2005/06 2006/07	6950 7078 7061	4612 4554 4737	720 780 772	12282 12412 12570	35407 35019 35891	56,6 57,0 56,2
w oddziałach przed- szkolnych przy szko- łach podstawowych in pre-primary sections in primary schools	2000/01 2005/06 2006/07	2919 2683 2555	1182 1133 1180	150 8 20	4251 3824 3755	14892 14144 14002	68,7 70,2 68,0
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE							
Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>b</sup> Beds in general hospitals <sup>b</sup>	2000 2005 2006	3527 3040 2992	1020 906 903	253 235 165	4800 4181 4060	9608 8552 8389	73,5 72,7 73,7
na 10 tys. ludności ..... per 10 thous. population	2000 2005 2006	76,2 66,4 65,5	40,3 35,8 35,9	59,7 58,6 41,6	63,3 55,7 54,3	44,2 38,9 38,1	x x x
Apteki <sup>bc</sup> ..... Pharmacies <sup>bc</sup>	2000 2005 2006	136 141 142	82 92 90	18 18 14	236 251 246	528 580 571	57,6 56,2 57,7
Żłobki <sup>b</sup> ..... Nurseries <sup>b</sup>	2000 2005 2006	11 9 9	1 1 1	1 1 1	13 11 11	21 19 19	84,6 81,8 81,8
miejsca w żłobkach ..... places in nurseries	2000 2005 2006	620 530 530	80 80 80	25 32 38	725 642 648	1530 <sup>d</sup> 1398 <sup>d</sup> 1368	85,5 82,6 81,8
dzieci przebywające w żłob- kach (w ciągu roku) ..... children staying in nurseries (during the year)	2000 2005 2006	1230 1430 1555	187 216 194	45 69 71	1462 1715 1820	2681 <sup>d</sup> 2914 <sup>d</sup> 3083	84,1 83,4 85,4
KULTURA CULTURE							
Biblioteki publiczne <sup>b</sup> (z filiami) Public libraries <sup>b</sup> (with branches)	2000 2005 2006	37 33 33	24 23 23	7 7 7	68 63 63	374 346 346	54,4 52,4 52,4

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>c</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach. <sup>d</sup> Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

<sup>a</sup> As of the beginning of school year. <sup>b</sup> As of 31 XII. <sup>c</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals. <sup>d</sup> Including nursery wards.

## II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

## GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdańsk	
						Trójmiasto = = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
KULTURA (cd.) CULTURE (cont.)							
Księgozbiór <sup>a</sup> w tys. wol. .... 2000	<b>993,5</b>	654,3	182,0	1829,8	6479,2	54,3	15,3
Collection <sup>a</sup> in thous of vol. .... 2005	<b>894,2</b>	569,8	166,0	1630,0	6054,4	54,9	14,8
2006	<b>872,6</b>	<b>575,7</b>	<b>164,2</b>	<b>1612,5</b>	<b>6022,6</b>	<b>54,1</b>	<b>14,5</b>
na 1000 ludności ..... 2000	<b>2146</b>	2582	4297	2412	2983	x	x
per 1000 population ..... 2005	<b>1952</b>	2254	4141	2171	2753	x	x
2006	<b>1911</b>	<b>2286</b>	<b>4143</b>	<b>2155</b>	<b>2733</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
Czytelnicy w tys. .... 2000	<b>67,6</b>	51,7	9,5	128,8	379,1	52,5	17,8
Borrowers in thous. .... 2005	<b>66,1</b>	52,6	8,7	127,4	364,4	51,9	18,1
2006	<b>61,6</b>	<b>50,2</b>	<b>8,2</b>	<b>120,0</b>	<b>348,0</b>	<b>51,3</b>	<b>17,7</b>
na 1000 ludności ..... 2000	<b>146</b>	204	223	170	175	x	x
per 1000 population ..... 2005	<b>144</b>	208	215	169	166	x	x
2006	<b>135</b>	<b>199</b>	<b>205</b>	<b>160</b>	<b>158</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
Wypożyczenia księgozbioru w tys. wol. .... 2000	<b>1445,2</b>	1016,4	197,6	2659,2	7948,2	54,3	18,2
Loans in thous. vol. .... 2005	<b>1228,5</b>	1038,8	165,9	2433,2	7210,8	50,5	17,0
2006	<b>1139,3</b>	<b>1016,7</b>	<b>160,0</b>	<b>2316,0</b>	<b>6749,5</b>	<b>49,2</b>	<b>16,9</b>
na 1 czytelnika w wol. .... 2000	<b>21,4</b>	19,7	20,7	20,6	21,0	x	x
per borrower in vol. .... 2005	<b>18,6</b>	19,7	19,1	19,1	19,8	x	x
2006	<b>18,5</b>	<b>20,2</b>	<b>19,6</b>	<b>19,3</b>	<b>19,4</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
Muzea <sup>a</sup> ..... 2000	<b>18</b>	4	-	22	50	81,8	36,0
Museums <sup>a</sup> ..... 2005	<b>20</b>	3	1	24	52	83,3	38,5
2006	<b>20</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>24</b>	<b>52</b>	<b>83,3</b>	<b>38,5</b>
Zwiedzający muzea i wystawy w tys. .... 2000	<b>349,2</b>	545,3	-	894,4	1881,2	39,0	18,6
Museums and exhibitions visitors in thous. .... 2005	<b>493,5</b>	269,0	4,9	767,4	1926,2	64,3	25,6
2006	<b>463,5</b>	<b>291,8</b>	<b>5,1</b>	<b>760,4</b>	<b>1902,0</b>	<b>61,0</b>	<b>24,4</b>
na 1000 ludności ..... 2000	<b>753</b>	2153	-	1177	867	x	x
per 1000 population ..... 2005	<b>1076</b>	1063	121	1020	877	x	x
2006	<b>1013</b>	<b>1156</b>	<b>129</b>	<b>1014</b>	<b>864</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
Teatry i instytucje muzyczne <sup>a</sup> ..... 2000	<b>6</b>	2	4	12	15	50,0	40,0
Theatres and music institutions <sup>a</sup> ..... 2005	<b>6</b>	2	3	11	15	54,5	40,0
2006	<b>6</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>11</b>	<b>15</b>	<b>54,5</b>	<b>40,0</b>
Widzowie i słuchacze <sup>b</sup> w tys. .... 2000	<b>316,1</b>	150,2	51,2	517,5	706,9	61,1	44,7
Audience <sup>b</sup> in thous. .... 2005	<b>290,3</b>	160,6	72,3	523,2	694,3	55,5	41,8
2006	<b>311,6</b>	<b>126,1</b>	<b>83,3</b>	<b>521,0</b>	<b>703,4</b>	<b>59,8</b>	<b>44,3</b>
Kina stałe <sup>a</sup> ..... 2000	<b>8</b>	3	2	13	34	61,5	23,5
Fixed cinemas <sup>a</sup> ..... 2005	<b>5</b>	1	1	7	22	71,4	22,7
2006	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>7</b>	<b>21</b>	<b>71,4</b>	<b>23,8</b>
Miejsca na widowni ..... 2000	<b>5185</b>	2914	755	8854	15027	58,6	34,5
Seats in fixed cinemas ..... 2005	<b>7832</b>	2144	370	10346	14618	75,7	53,6
2006	<b>7812</b>	<b>2144</b>	<b>370</b>	<b>10326</b>	<b>14112</b>	<b>75,7</b>	<b>55,4</b>
Widzowie w tys. .... 2000	<b>594,5</b>	530,7	154,0	1279,2	1586,1	46,5	37,5
Audience in thous. .... 2005	<b>1210,7</b>	709,6	47,2	1967,5	2151,4	61,5	56,3
2006	<b>1485,8</b>	<b>889,9</b>	<b>32,8</b>	<b>2408,5</b>	<b>2634,8</b>	<b>61,7</b>	<b>56,4</b>
na 1000 ludności ..... 2000	<b>1282</b>	2095	3612	1684	731	x	x
per 1000 population ..... 2005	<b>2639</b>	2804	1169	2615	979	x	x
2006	<b>3247</b>	<b>3525</b>	<b>824</b>	<b>3212</b>	<b>1197</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

a Stan w dniu 31 XII. b Według siedziby; łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze.

a As of 31 XII. b According to the seat; including outdoor events.

## II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

## GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdańsk		
						Trójmiasto = = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100	
KULTURA (dok.) CULTURE (cont.)								
Abonenci <sup>a</sup> : Subscribers <sup>a</sup> :								
radiowi ..... radio	2000 2005 2006	74560 72030 66184	14423 13900 12266	223592 218339 198796	530060 518516 470981	60,2 60,6 60,5	25,4 25,5 25,6	
na 1000 ludności ..... per 1000 population	2000 2005 2006	291 289 264	294 285 263	341 347 310	295 291 266	244 236 214	x x x	
telewizyjni ..... television	2000 2005 2006	131485 128213 116507	73176 70005 64367	13934 13326 11751	218595 211544 192625	520087 504582 458572	60,2 60,6 60,5	
na 1000 ludności ..... per 1000 population	2000 2005 2006	284 280 255	289 277 256	329 333 297	288 282 257	239 229 208	x x x	
TURYSTYKA TOURISM								
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania <sup>b</sup> ..... Collective tourist accommodation establishments <sup>b</sup>	2000 2005 2006	66 73 78	25 <sup>c</sup> 23 24	27 28 31	118 <sup>c</sup> 124 133	877 <sup>c</sup> 788 797	55,9 <sup>c</sup> 58,9 58,6	7,5 <sup>c</sup> 9,3 9,8
w tym hotele ..... of which hotels	2000 2005 2006	9 16 16	7 8 9	8 10 12	24 34 37	74 94 102	37,5 47,1 43,2	12,2 17,0 15,7
Miejsca noclegowe <sup>b</sup> ..... Number of beds <sup>b</sup>	2000 2005 2006	10345 9705 9789	2697 <sup>c</sup> 2415 2483	3406 3491 3706	16448 <sup>c</sup> 15611 15978	96299 <sup>c</sup> 85348 83943	62,9 62,2 61,3	10,7 <sup>c</sup> 11,4 11,7
w tym całoroczne ..... of which open all year	2000 2005 2006	4281 5352 5727	1795 1695 1748	2124 2282 2409	8200 9329 9884	26375 27914 29117	52,2 57,4 57,9	16,2 19,2 19,7
w tym w hotelach ..... of which in hotels	2000 2005 2006	1983 2523 2477	1000 1122 1150	1188 1686 1421	4171 5331 5048	7951 10463 10635	47,5 47,3 49,1	24,9 24,1 23,3
na 10 tys. ludności ..... per 10 thous. population	2000 2005 2006	223 212 214	106 95 98	799 864 930	217 208 213	444 388 381	x x x	
Korzystający z noclegów ..... Tourists accommodated	2000 2005 2006	306275 364897 372562	101998 100177 105180	114474 133813 137696	522747 598887 615438	1305184 <sup>c</sup> 1345074 1423353	58,6 60,9 60,5	23,5 <sup>c</sup> 27,1 26,2
na 1000 ludności ..... per 1000 population	2000 2005 2006	661 795 814	403 396 417	2685 3313 3457	688 796 821	602 612 647	x x x	

a Stan w dniu 31 XII. b Stan w dniu 31 VII. c Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.  
a As of 31 XII. b As of 31 VII. c Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

## II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdańsk		
						Trójmiasto = = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100	
<b>GOSPODARKA MORSKA    MARITIME ECONOMY</b>								
Obroty ładunkowe w porcie morskim w tys. t .....	2000	16712	8397	-	25109	25137	66,6	66,5
<i>Cargo turnover in seaport in thous. t</i>	2005	<b>24163</b>	12294	-	36457	36478	66,3	66,2
	2006	<b>24207</b>	<b>14183</b>	-	<b>38390</b>	<b>38411</b>	<b>63,1</b>	<b>63,0</b>
w tym: of which:								
węgiel i koks .....	2000	5914	1754	-	7668	7668	77,1	77,1
<i>coal and coke</i>	2005	<b>6922</b>	1028	-	7950	7949	87,1	87,1
	2006	<b>4138</b>	<b>1022</b>	-	<b>5160</b>	<b>5161</b>	<b>80,2</b>	<b>80,2</b>
ropa i przetwory naftowe ...	2000	5913	272	-	6185	6185	95,6	95,6
<i>crude petroleum and pe-     troleum products</i>	2005	<b>11896</b>	337	-	12233	12242	97,2	97,2
	2006	<b>14173</b>	<b>639</b>	-	<b>14812</b>	<b>14818</b>	<b>95,7</b>	<b>95,6</b>
zboże .....	2000	428	510	-	938	965	45,6	44,4
<i>cereals</i>	2005	<b>340</b>	1336	-	1676	1675	20,3	20,3
	2006	<b>443</b>	<b>1425</b>	-	<b>1868</b>	<b>1869</b>	<b>23,7</b>	<b>23,7</b>
drobnica .....	2000	1773	4240	-	6013	6015	29,5	29,5
<i>general cargo</i>	2005	<b>2061</b>	7624	-	9685	9699	21,3	21,2
	2006	<b>2217</b>	<b>8876</b>	-	<b>11093</b>	<b>11108</b>	<b>20,0</b>	<b>20,0</b>
Statki wchodzące do portu: <i>Ships arrival to seaport:</i>								
statki .....	2000	2572	2943	-	5515	5566	46,6	46,2
<i>ships</i>	2005	<b>2666</b>	3553	-	6219	6241	43,0	43,0
	2006	<b>2947</b>	<b>3619</b>	-	<b>6566</b>	<b>6730</b>	<b>44,9</b>	<b>43,4</b>
pojemność w tys. NT <sup>a</sup> .....	2000	9485	10585	-	20070	20083	47,3	47,2
<i>capacity in thous. NT <sup>a</sup></i>	2005	<b>14162</b>	15759	-	29921	29928	47,3	47,3
	2006	<b>14315</b>	<b>17584</b>	-	<b>31899</b>	<b>31913</b>	<b>44,9</b>	<b>44,9</b>
<b>BUDŻET MIASTA    CITY BUDGET</b>								
Dochody: w mln zł .....	2000	921,5	438,8	109,6	1469,9	4231,3	62,7	21,8
<i>Revenue: in mln zł</i>	2005	<b>1252,1</b>	702,9	167,3	2122,3	6187,1	59,0	20,2
	2006	<b>1449,2</b>	<b>770,6</b>	<b>223,2</b>	<b>2443,0</b>	<b>7160,7</b>	<b>59,3</b>	<b>20,2</b>
na 1 mieszkańca w zł	2000	1987	1732	2570	1935	1951	x	x
<i>per capita in zł</i>	2005	<b>2729</b>	2777	4143	2821	2816	x	x
	2006	<b>3167</b>	<b>3052</b>	<b>5603</b>	<b>3258</b>	<b>3253</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
Wydatki: w mln zł .....	2000	975,4	519,1	115,3	1609,8	4483,6	60,6	21,8
<i>Expenditure: in mln zł</i>	2005	<b>1219,5</b>	667,2	143,0	2029,7	6223,0	60,0	19,6
	2006	<b>1419,0</b>	<b>721,0</b>	<b>154,9</b>	<b>2294,9</b>	<b>7169,8</b>	<b>61,8</b>	<b>19,8</b>
na 1 mieszkańca w zł	2000	2104	2049	2705	2119	2068	x	x
<i>per capita in zł</i>	2005	<b>2658</b>	2636	3539	2698	2832	x	x
	2006	<b>3101</b>	<b>2856</b>	<b>3889</b>	<b>3060</b>	<b>3257</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

a Do 2000 r. NRT.

a Until 2000 NRT.

## II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (dok.)

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomera- tion total	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdańsk	
							Trójmiasto = = 100 Tri-city agglomera- tion = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ <sup>a</sup> W REJESTRZE REGON – stan w dniu 31 XII								
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY <sup>a</sup> IN THE REGON REGISTER – as of 31 XII								
Ogółem .....	2000	<b>54581</b>	27179	6283	88043	199265	62,0	27,4
Total	2005	<b>58631</b>	31272	7453	97356	226421	60,2	25,9
	2006	<b>58849</b>	<b>31636</b>	<b>7519</b>	<b>98004</b>	<b>229010</b>	<b>60,0</b>	<b>25,7</b>
na 1000 ludności .....	2000	<b>117,9</b>	107,3	148,4	116,0	91,7	x	x
per 1000 population	2005	<b>128,0</b>	123,7	186,0	129,6	103,0	x	x
	2006	<b>128,9</b>	<b>125,6</b>	<b>189,8</b>	<b>131,0</b>	<b>103,9</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
sektor publiczny .....	2000	<b>2820</b>	332	107	3259	7774	86,5	36,3
public sector	2005	<b>2890</b>	543	383	3816	9947	75,7	29,1
	2006	<b>2839</b>	<b>548</b>	<b>381</b>	<b>3768</b>	<b>10053</b>	<b>75,3</b>	<b>28,2</b>
sektor prywatny .....	2000	<b>51761</b>	26847	6176	84784	191491	61,1	27,0
private sector	2005	<b>55741</b>	30729	7070	93540	216474	59,6	25,7
	2006	<b>56010</b>	<b>31088</b>	<b>7138</b>	<b>94236</b>	<b>218957</b>	<b>59,4</b>	<b>25,6</b>
Osoby prawne i jednostki orga- nizacyjne niemające oso- bowości prawnej .....	2000	<b>16263</b>	6285	2170	24718	45896	65,8	35,4
Legal persons and organiza- tional entities without legal personality	2005	<b>18285</b>	8161	3114	29560	56968	61,9	32,1
	2006	<b>18753</b>	<b>8564</b>	<b>3175</b>	<b>30492</b>	<b>59043</b>	<b>61,5</b>	<b>31,2</b>
w tym: of which:								
przedsiębiorstwa państwowe	2000	<b>33</b>	12	2	47	110	70,2	30,0
state owned enterprises	2005	<b>12</b>	5	1	18	43	66,7	27,9
	2006	<b>11</b>	<b>3</b>	-	<b>14</b>	<b>32</b>	<b>78,6</b>	<b>34,4</b>
spółdzielnie .....	2000	<b>330</b>	90	39	459	1145	71,9	28,8
co-operatives	2005	<b>324</b>	94	39	457	1118	70,9	29,0
	2006	<b>326</b>	<b>96</b>	<b>37</b>	<b>459</b>	<b>1118</b>	<b>71,0</b>	<b>29,2</b>
spółki handlowe .....	2000	<b>5764</b>	2796	936	9496	13488	60,7	42,7
commercial companies	2005	<b>6970</b>	3704	1192	11866	17724	58,7	39,3
	2006	<b>7239</b>	<b>3882</b>	<b>1235</b>	<b>12356</b>	<b>18522</b>	<b>58,6</b>	<b>39,1</b>
w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	2000	<b>1063</b>	644	197	1904	2897	55,8	36,7
of which with foreign capital participation	2005	<b>1195</b>	801	218	2214	3492	53,8	34,2
	2006	<b>1255</b>	<b>842</b>	<b>224</b>	<b>2321</b>	<b>3664</b>	<b>54,1</b>	<b>34,3</b>
spółki cywilne .....	2000	<b>4569</b>	2247	621	7437	15701	61,4	29,1
civil law partnerships	2005	<b>4194</b>	2295	580	7069	15111	59,3	27,8
	2006	<b>4267</b>	<b>2349</b>	<b>574</b>	<b>7190</b>	<b>15349</b>	<b>59,3</b>	<b>27,8</b>
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą	2000	<b>38318</b>	20894	4113	63325	153369	60,5	25,0
Natural persons conducting economic activity	2005	<b>40346</b>	23111	4339	67796	169453	59,5	23,8
	2006	<b>40096</b>	<b>23072</b>	<b>4344</b>	<b>67512</b>	<b>169967</b>	<b>59,4</b>	<b>23,6</b>
na 1000 ludności .....	2000	<b>82,8</b>	82,5	97,1	83,5	70,6	x	x
per 1000 population	2005	<b>88,1</b>	91,4	108,3	90,3	77,1	x	x
	2006	<b>87,8</b>	<b>91,6</b>	<b>109,6</b>	<b>90,2</b>	<b>77,1</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

a Excluding persons tending private farms in agriculture.